

Literatura

El mundo irónico de Álvaro Pombo gana el Premio Cervantes —P44



Unos bomberos sujetaban ayer un poste dañado por la dana en la localidad valenciana de Alfafar. ÓSCAR CORRAL

La Generalitat se activa esta vez ante la alerta por la nueva dana

● Unos 40 municipios de Valencia suspenden clases y levantan diques ante los avisos para nueve comunidades ● Málaga, en alerta roja; Cataluña y Baleares, también amenazadas

E. REINA / M. FABRA / LL. PELLICER
Valencia

España afronta otra dana que dejará lluvias torrenciales solo dos semanas después de las que re-

sultaron catastróficas y causaron 223 muertos. La Aemet puso ayer a nueve comunidades en alerta, que es roja en el caso de Málaga. La Generalitat Valenciana, en una

reacción muy distinta a la del 29 de octubre, remitió una circular de los servicios de Emergencias a una cuarentena de municipios a los que instó a suspender las cla-

ses "con la antelación suficiente". También cerrarán los colegios en casi toda la provincia de Málaga y en municipios de Granada y Tarragona. —P14 A 21

El PP maniobra para retrasar una semana la elección de Ribera

M. R. SAHUQUILLO / S. AYUSO
Bruselas

La elección de Teresa Ribera como vicepresidenta de la Comisión Europea, prevista para ayer en la Eurocámara, quedó pendiente de una votación conjunta de las seis vicepresidencias. Así lo pactaron populares, socialde-

mócratas y liberales para evitar que ningún grupo tome a algún candidato como "rehén". El PP español, sin embargo, presionaba a los conservadores europeos en busca de un retraso mayor de la ratificación de Ribera, hasta la semana que viene, según fuentes parlamentarias. —P2 A 4

TEATRO REAL

TEMPORADA 24/25

UNA MUJER CONTRA UN IMPERIO

THEODORA

DE G.F. HÁNDEL

11 — 23 NOV

ESTRENO ESCÉNICO

NUEVA PRODUCCIÓN

ENTRADAS EN **TEATROREALES**

Los aliados del Gobierno se revuelven contra el pacto fiscal de PSOE y Sumar

PNV, Junts, ERC y Bildu expresan su malestar desde posturas opuestas

J. CASQUEIRO / J. MARCOS
Madrid

La estabilidad del bloque de investidura que sostiene al Gobierno de Pedro Sánchez se agrieta tras el pacto para una reforma fiscal entre el PSOE y Sumar. Esos acuerdos han soliviantado a los aliados del Gobierno, que expresaron ayer su malestar. Las posturas defendidas a ultranza y con "líneas rojas" por Junts y PNV se manifiestan incompatibles con las demandas de Sumar, ERC, Podemos, Bildu y el BNG. —P22

CUMBRE DEL CLIMA Las emisiones de los combustibles fósiles han subido un 8% desde 2015

MANUEL PLANELLES
Madrid

Las emisiones de CO₂ por la quema de combustibles fósiles siguen aumentando, según los investigadores del Global Carbon Project. Estas emisiones han subido un 0,8% este año y un 7,78% desde 2015, cuando se firmó el Acuerdo de París. La COP29 de Bakú reúne a 80 líderes mundiales, con notables ausencias de los países más contaminantes. —P34 Y 35

Estados Unidos Marco Rubio, proisraelí y duro con China, apunta a secretario de Estado de Trump

Iglesia anglicana Dimite el arzobispo de Canterbury por haber ocultado abusos a niños —P38

Premios Ondas



Un emotivo homenaje a la radio en su centenario —P51



Un niño jugaba ayer con un balón en una calle de Paiporta, tras las nuevas lluvias. ÓSCAR CORRAL

La mitad de los muertos por la dana eran mayores de 70 años

● Los datos más detallados hasta ahora revelan que murieron más hombres que mujeres y más personas de edad avanzada que jóvenes ● Valencia y Málaga resisten las nuevas riadas

M. HIDALGO / Y. CLEMENTE
Madrid

De las 216 víctimas mortales contabilizadas en Valencia por la dana, casi la mitad (104) tenían 70 años o más, a pesar de que este grupo de edad representa solo el

15% de la población de los 28 municipios afectados, según el informe más detallado hasta ahora del

Centro de Integración de Datos (CID). El 7% de los muertos pasaban de los 90, aunque son el 1% de

los vecinos. Paiporta y Catarroja registraron un tercio de los fallecidos: 45 y 25, respectivamente. Valencia y Málaga resistieron las riadas de las últimas horas sin registrar víctimas mortales, aunque sí destrozos. —P19 A 23

La oposición valenciana exigirá hoy a Mazón que asuma responsabilidades por su gestión —P16

Sánchez da la batalla por Ribera y retrata a Feijóo y Weber con los ultras

C. E. CUÉ / E. GARCÍA DE BLAS
Madrid

Pedro Sánchez y su equipo están moviendo sus contactos en todas las familias europeas para desmontar la operación del Partido Popular Europeo contra Teresa Ribera, candidata a vice-

presidenta de la Comisión. Fuentes del Gobierno creen que Manfred Weber, presidente del PPE, se está acercando a la ultraderecha. Alberto Núñez Feijóo acordó con Weber el bloqueo a Ribera en una videoconferencia el pasado lunes. —P17 Y 18

Sigue la conversación

EL PAÍS ya está en WhatsApp.



EL PAÍS

El Gobierno frena la votación de la reforma fiscal ante la falta de apoyos

PNV y Junts y los aliados de izquierda presionan en direcciones opuestas

JAVIER CASQUEIRO
Madrid

El Gobierno negoció hasta el final y a todas las bandas posibles la reforma fiscal, pero ayer tuvo que aplazar al lunes su votación al constatar que no tenía mayoría. Lo decidió *in extremis*, a pocos minutos de que comenzara la Comisión de Hacienda del Congreso. PNV y Junts presionan en una dirección y los socios de izquierdas en la contraria sobre los impuestos a la banca y a las empresas energéticas. —P24

El fiscal general de Trump, un "agitador" al que investigaba el Congreso

IKER SEISDEDOS
Washington

Donald Trump ha elegido a Matt Gaetz, uno de los políticos más estridentes del Congreso, como su candidato a fiscal general. Gaetz, que se define como "agitador" en su perfil en X, tiene abierta una investigación del Comité de Ética de la Cámara de Representantes por "conducta sexual inapropiada" y consumo de drogas, una causa que se cerrará ahora. —P3 A 5
—EDITORIAL EN P12

Brasil

Un simpatizante bolsonarista se hace estallar ante el Supremo —P6

La crisis de Muface

Los funcionarios deberán elegir modelo sanitario una sola vez —P31



Rusia

Yulia Navalnaya, viuda de Navalni: "Continuaré el trabajo de mi marido" —P2

Suiza cuestiona la investigación por terrorismo del 'caso Tsunami'

● La Oficina Federal de Justicia suspende la rogatoria del juez Castellón al no ver pruebas de la implicación de Rovira ● El país helvético pregunta por los efectos de la futura ley de amnistía

JOSÉ MANUEL ROMERO
Madrid

Suiza cuestiona la causa por terrorismo que el juez Manuel García Castellón instruye contra 12 personas, entre ellas el expresidente catalán Carles Puigdemont y la lí-

der de ERC, Marta Rovira. La Oficina Federal de Justicia ha suspendido, a la espera de aclaraciones, la comisión rogatoria cursada en noviembre por García-Castellón. Suiza, según la respuesta oficial conocida por EL PAÍS, se niega a in-

formar sobre la localización de Rovira al dudar de su participación en Tsunami Democràtic y en las protestas del aeropuerto del Prat. Rechaza detallar los movimientos de una cuenta que supuestamente se usó para las movilizaciones

y recuerda que en 2020 ya denegó una petición similar al no ver indicios de terrorismo. La Oficina Federal de Justicia pregunta al juez los efectos que la futura ley de amnistía tendrá para los imputados en el caso *Tsunami*. —P14

España sancionará a los colonos violentos de Cisjordania

Albares lamenta que la medida no saliera adelante en la UE

MARÍA R. SAHUQUILLO
Bruselas

España impondrá sanciones a los colonos israelíes en Cisjordania que emplean la violencia contra los palestinos. Lo anunció el ministro de Exteriores, José Manuel Albares, tras la reunión de sus homólogos de la UE, donde la medida fue frenada por el veto de Hungría. "No ha sido posible hacerlo a Veintisiete", lamentó. Sanciones similares rigen en EE UU, Francia y el Reino Unido. —P4

Brad Smith
Presidente de Microsoft

"Debemos tener una forma de ralentizar o apagar la IA"

PATRICIA FERNÁNDEZ DE LIS
Madrid

El presidente de Microsoft, Brad Smith, firmó ayer en España un acuerdo sobre inteligencia artificial (IA) que implica una inversión de 2.100 millones de euros. En una entrevista con EL PAÍS, el ejecutivo explica el futuro de esta tecnología y admite: "Tenemos que tener una forma de ralentizar o apagar la IA, especialmente si está controlando una infraestructura crítica". —P26 Y 27

Seguridad Social
El Gobierno plantea que en los trabajos más peligrosos se permita jubilarse antes —P28

Drogas
La policía investiga si un chico de 14 años murió por la 'cocaína rosa' —P34



Alfonso Rueda y, tras él, Alberto Núñez Feijóo, ayer en Santiago durante la celebración de la victoria electoral del PP. ÓSCAR CORRAL

EL ESCENARIO POLÍTICO DESPUÉS DE LAS ELECCIONES EN GALICIA

Feijóo se ve reforzado y llama a concentrar el voto en el PP

ELSA GARCÍA DE BLAS
Madrid

El éxito del PP en su feudo gallego permite a Alberto Núñez Feijóo reforzar su liderazgo interno y pasar página del patinazo sobre la cuestión catalana en la última semana de campaña. "Los españoles ya saben que

si concentran el voto en el PP, frenamos al independentismo y arrinconamos al sanchismo", dijo ayer Feijóo. La mayoría absoluta de Alfonso Rueda, interpretan en el PP, valida la estrategia frontal contra la amnistía y contra el Gobierno de Pedro Sánchez. —P17

Sánchez urge al PSOE a forjar liderazgos que trasciendan su marca

JOSÉ MARCOS
Madrid

Pedro Sánchez se mostró ayer afectado por el mal resultado del candidato socialista a la Xunta, José Ramón Gómez Besteiro, que era su apuesta personal, según fuentes de la dirección federal. El presidente del Gobierno

defendió en la ejecutiva del PSOE que el partido necesita "consolidar liderazgos fuertes" en las comunidades autónomas "que incluso trasciendan la marca" del partido, en el sentido de llegar a los votantes menos ideologizados que resultan decisivos. —P16
—EDITORIAL EN P10

SOCIEDAD Diccionario de las relaciones tóxicas

P32 y 33

CULTURA Cataluña celebra Sant Jordi bajo la lluvia y el granizo

P38 y 39



SEGUNDA VUELTA DE LAS ELECCIONES PRESIDENCIALES

Indecisos e insumisos deciden el futuro de Francia y de Europa

Viaje durante los últimos días de campaña por un país con múltiples fracturas

MARC BASSETS, **Marsella**
Francia elige hoy al próximo presidente de la República. Antes de conocer el resultado, una cosa es segura: la extrema derecha de Marine Le Pen obtendrá el mejor re-

sultado de su historia y el voto del no —al presidente Macron, claro favorito, y un no más difuso al sistema que se manifiesta en el voto por partidos populistas o en la abstención—, habrá congregado

en la primera y segunda vuelta a una mayoría de franceses. A tenor de los sondeos, no parece que los indecisos o los partidarios de Jean-Luc Mélenchon vayan votar a Le Pen lo suficiente como para que

gane, pero el resultado será un fuerte toque de atención, también para Europa. EL PAÍS ha viajado durante los últimos días de campaña por un país que presenta múltiples fracturas. PÁGINAS 2 Y 3

GUERRA EN EUROPA DÍA 60

Terror y bombas en la línea del frente de Donbás

Moscú bombardea la estratégica Odesa

MARÍA R. SAHUQUILLO, **Avdiiivka**
Los habitantes de la línea de frente en Donbás viven bajo un terror constante. “Si no ha sido esta vez, puede ser la siguiente”, relata una mujer cuya casa ha sido alcanzada por la artillería rusa. Ayer, Moscú bombardeó además la estratégica Odesa. PÁGINA 12

Zelenski espera la visita de Antony Blinken hoy en Kiev P13

Corinna Larsen mandó investigar a 14 amigos de Juan Carlos I P14 y 15



Carteles electorales de Emmanuel Macron y Marine Le Pen, en París. / OSCAR CORRAL

Emmanuel Macron en cuatro actos Enric González

Todas las máscaras de Marine Le Pen Silvia Ayuso

PERE ARAGONÈS Presidente de Cataluña



“Las explicaciones del Gobierno sobre el espionaje deben llegar en días”

PÁGINAS 24 Y 25

El Ejecutivo ofrece a ERC negociar una fórmula para aclarar qué pasó con Pegasus P25

Los investigadores de Citizenlab: “Esto es solo la punta del iceberg” P26

LONDON WINE COMPETITION 2022
DIGMA RESERVA
“MEJOR TEMPRANILLO DEL MUNDO”

LONDON WINE COMPETITION BEST IN SHOW OF SUPERIOR CATEGORY 2022
LONDON WINE COMPETITION GOLD 2022

CASTILLO DE SAJAZARRI
DIGMA
DIGMA
BODEGAS SEÑORIO DE LIBANO
RIOJA ALTA - ESPAÑA
WWW.SENORIODELIBANO.COM

REINO UNIDO Andrés cierra un acuerdo en la denuncia por abuso sexual **P5**



CHAMPIONS Mbappé da ventaja al PSG en su duelo con el Madrid (1-0) **P33 A 35**



Rusia alivia la tensión al alejar parte de sus tropas de Ucrania

Putin considera aceptable la respuesta de EE UU y la OTAN para una negociación

Biden desconfía del anuncio y dice que una invasión es "aún perfectamente posible"

El Parlamento ruso debate reconocer la independencia de dos regiones ucranias

J. G. CUESTA / I. SEISDEDOS
Moscú / Washington
Rusia dio ayer señales de estar dispuesta a una desescalada por primera vez tras semanas de tensión por Ucrania. En el plano militar, el Kremlin anunció la retirada de tropas de puntos cercanos a

Ucrania. Y, en el político, el presidente Vladimir Putin dio un giro al indicar que las respuestas dadas por EE UU y la OTAN a sus exigencias son un punto de partida aceptable para negociar. "Estamos listos para discutir", dijo Putin tras su encuentro con el

canciller alemán, Olaf Scholz. La OTAN, sin embargo, apostó por la cautela hasta comprobar las intenciones de Moscú. El presidente de EE UU, Joe Biden, destacó que el anuncio de retirada de tropas no ha sido verificado. Y añadió que una invasión de Ucrania

es "aún perfectamente posible". Entretanto, el Parlamento ruso aprobó invitar a Putin a reconocer la independencia de las auto-proclamadas repúblicas de Donetsk y Lugansk, en Ucrania, lo que Scholz tachó de "catástrofe política".

PÁGINAS 2 A 4

Sánchez ofrece a Casado la abstención del PSOE si rompe con Vox

El líder del PP aspira a gobernar en solitario en Castilla y León

C. E. CUÉ / E. G. DE BLAS, **Madrid**
El presidente del Gobierno, Pedro Sánchez, puso ayer una condición al PP si éste quiere la abstención de los socialistas para facilitar la investidura en Castilla y León: que rompa todos los pactos que tiene con Vox. "Si creen que la ultraderecha es un peligro, a lo mejor nos podemos entender", dijo Sánchez a Pablo Casado en el Congreso. El líder del PP respaldó a su candidato, Alfonso Fernández Mañueco, en su pretensión de gobernar en solitario. Y avisó de que cualquier pacto pasa por respetar sus "principios".

PÁGINAS 14 Y 15

Hacienda prevé recaudar 2.300 millones más de las grandes empresas

ANTONIO MAQUEDA, **Madrid**
El Gobierno prevé recaudar cada año 2.300 millones de euros más de las multinaciones españolas tras los acuerdos de tributación internacional alcanzados en la OCDE y el G-20, que deben entrar en vigor en 2023. Ese pacto, suscrito por 136 países, fija un suelo en el impuesto de sociedades del 15%, que podrá reclamar el país donde tiene la matriz una compañía.

PÁGINA 39

La UE vincula un brote de salmonela en seis países a huevos de origen español

ORIOL GÜELL, **Barcelona**
Las agencias de salud pública y seguridad alimentaria de la UE han alertado de un gran brote de salmonela que se vincula a huevos de origen español. En seis países han sido identificados 272 enfermos, de los que 25 fueron hospitalizados y dos han fallecido, uno en Francia y otro en España. La cepa ha sido localizada en tres granjas.

PÁGINA 27



Gloria Padín Costas, hermana del capitán Enrique Padín y madre de Eduardo Rial Padín, se abrazaba con la novia de su hijo, Sara Prieto, ayer en Cangas do Morrazo (Pontevedra), tras conocer que ambos habían sobrevivido al naufragio del *Villa Pitaxo*. / OSCAR CORRAL

El naufragio de un pesquero causa 10 muertos y 11 desaparecidos

Solo 3 tripulantes del buque gallego fueron rescatados en la costa de Canadá

E. LOIS / D. FONSECA / J. PORRAS
Marín / Madrid / Montreal
El naufragio del pesquero gallego *Villa de Pitaxo* cerca de la costa este de Canadá causó ayer 10 muertos y 11 desaparecidos. Tres supervivientes fueron rescatados en situación de choque hipotérmico

en una balsa salvavidas, entre ellos el patrón del buque. El barco emitió dos alertas, pero su rastro se perdió antes de las seis de la mañana, hora peninsular, por razones desconocidas. De los 24 tripulantes, 16 son españoles, 5 peruanos y 3 ghaneses.

PÁGINA 21

Si somos más,
la oscuridad
es menos

DESCUBRE MÁS



EL PAÍS

SOCIEDAD Madrid, la gran ciudad con mayor exceso de muertes en Europa

PÁGINA 17



SOCIEDAD Tres jóvenes infectados relatan su paso por la UCI

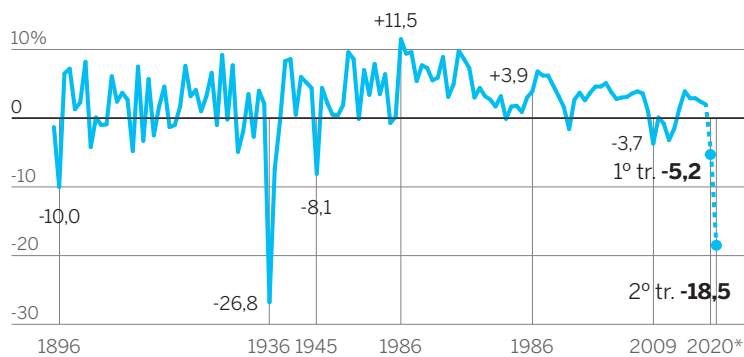
P18 Y 19

Un desplome sin precedentes

El confinamiento por el virus hunde la economía un 18,5% entre abril y junio

Variación anual del PIB en España

En 2020, variación trimestral



ANTONIO MAQUEDA, **Madrid**
La economía española empieza a conocer el muy elevado coste de parar el virus. El producto interior bruto se hundió entre abril y junio un 18,5% respecto al

trimestre anterior. Se trata de la mayor caída desde la Guerra Civil. Este desplome se suma al de enero a marzo e implica que en la primera mitad del año las restricciones por la pandemia volatizaron casi una cuarta parte del PIB: se dejó de producir por valor de unos 300.000 millones de euros, una cantidad que basta para pagar dos años las pensiones de los 10 millones de jubilados.

La caída es mucho mayor que la de otras grandes economías. El PIB francés se contrajo un 13,8%, y el alemán, un 10,1%. Esta diferencia se explica por la mayor dureza del confinamiento impuesto en España y la propia estructura de su economía, mucho más sensible a las restricciones de la pandemia por la mayor dependencia del turismo y otros servicios basados en la interacción humana. Los rebrotes, las recomendaciones de algunos países de no viajar a España y la cuarentena impuesta por el Reino Unido sugieren que la esperada recuperación del tercer trimestre será más moderada. PÁGINAS 36 A 38

Pedro Sánchez implica a las autonomías en la gestión de los fondos de la UE

NATALIA JUNQUERA
San Millán de la Cogolla

El presidente del Gobierno prometió ayer en la Conferencia de Presidentes repartir la gestión de los fondos europeos entre La Moncloa y las comunidades, asegurándose la tutela en una comisión interministerial dirigida por él. Los presidentes autonómicos del PP e Iñigo Urkullu, del PNV, que apareció por sorpresa, objetaron falta de concreción. PÁGINAS 12 Y 13

EDITORIAL EN LA PÁGINA 8

EDITORIAL EN LA PÁGINA 8

revista **v**



La playa de Ostende, en un día lluvioso de mediados de julio. / ÓSCAR CORRAL



DEL MAR DEL NORTE AL MAR NEGRO | 1

El verano más extraño de Europa

EL PAÍS emprende un viaje en coche, tren y barco a través de un continente atenazado por la pandemia entre Ostende, en Bélgica, y el delta del Danubio, en el confín oriental de la UE

Marc Bassets

PÁGINAS 21 Y 22

Juan Marsé en su cine de barrio

Eduardo Mendoza

PÁGINA 27

Sean Penn: "EE UU es uno de los países más ricos cuidando a los ricos"

Rocio Ayuso

PÁGINA 24

El festival de Salzburgo cumple 100 años **BABELIA**

OCEANOGRÀFIC
VALÈNCIA

VIAJA

Tickets en www.oceanografic.org

POR TODO EL MUNDO CON EL OCEANOGRÀFIC

GENERALITAT VALÈNCIANA | LA CIUTAT DE VALÈNCIA | AVANQUA | global omnium

CRISIS ENTRE EUROPA Y ESTADOS UNIDOS

La UE excluye a la industria de EE UU de su defensa

La Comisión presenta esta semana un fondo dotado con 13.000 millones para el desarrollo de equipamiento militar

LUCÍA ABELLÁN / CLAUDI PÉREZ
Bruselas

La creciente desconfianza de la UE hacia su teórico aliado estadounidense alcanza ya a uno de los pilares de la relación mutua desde la Segunda Guerra Mundial: la defensa europea. La Comisión prepara tres proyectos para el septenio 2021-2027 que suman 30.000 millones de euros

y pretenden mejorar el potencial militar de la Unión al margen de la OTAN. El principal de esos planes, dotado con 13.000 millones y que el Ejecutivo comunitario presenta el miércoles, es un fondo "para defender y proteger a los europeos", según el borrador al que ha accedido EL PAÍS, para impulsar la inversión en equipamiento militar y la investigación

en ese terreno. Una de sus claves es que, salvo excepciones, quedarán excluidas las empresas extracomunitarias con el fin de fortalecer la industria europea del sector. "Europa necesita reforzar su autonomía estratégica", añade el citado borrador, cuando la Administración de Donald Trump recela de cualquier intento en esa línea. PÁGINA 3

La tensión entre Trump y sus aliados estalla tras el G7

AMANDA MARS, Washington

Lejos de acercar posiciones, la cumbre del G7 celebrada el pasado fin de semana en Quebec (Canadá) ha agigantado el distanciamiento entre EE UU y sus aliados más relevantes. El conflicto comercial que les enfrentaba hasta ahora crece en intensidad hasta convertirse en crisis diplomática después de que el presidente norteamericano, Do-

nald Trump, insultara públicamente al primer ministro de Canadá, al que llamó "débil" y "deshonesto". Francia y Alemania han mostrado su hartazgo ante la política incendiaria de Trump, que acusó al mundo entero de robar a EE UU y decidió en el último momento apearse del comunicado conjunto de la cita tras las críticas canadienses a su giro proteccionista. PÁGINA 4



Un grupo de subsaharianos, ayer en la cubierta del Aquarius tras ser rescatados por su tripulación. / ÓSCAR CORRAL

Italia amenaza con bloquear al 'Aquarius', que rescató a cientos de migrantes en el mar

600 personas en busca de un puerto

NAIARA GALARRAGA GORTÁZAR
A bordo del Aquarius

Kevin recuerda perfectamente sus palabras. "Caballeros, quédense sentados y, por favor, mantengan la calma. Los vamos a rescatar a todos, uno por uno. Ayúdenos a que les ayudemos", les dijo con su habitual amabilidad y firmeza el jefe de la lancha, Max Avis, subcoordinador de res-

cate del buque Aquarius, el barco de salvamento en el Mediterráneo al que horas después las autoridades italianas prohibieron el acceso a cualquier puerto del país. Era un momento crítico para la frágil patera en la que este joven nigeriano de 20 años había salido de las costas de Libia 25 horas antes. PASA A LA PÁGINA 6

EDITORIAL EN LA PÁGINA 14

Sánchez y los moderados del PDeCat buscan sitio al diálogo

CARLOS E. CUÉ, Madrid

El cambio de los actores principales en la crisis —Pedro Sánchez en el Gobierno central y los moderados que tratan de controlar el PDeCat— ha provocado por primera vez la sensación de que hay margen para un diálogo que rebaje la tensión en Cataluña. PÁGINA 19

Una cadena humana por el 'derecho a decidir' cruza Euskadi

P20

Solo el 8% de los contratos temporales se convierten en fijos

P47

TE PRESENTAMOS
BANKIA FÁCIL
para cuidar lo que más te cuesta ganar: tu dinero.
DESCUBRE MÁS EN BANKIA.ES



Un gigantesco Nadal abraza su undécimo Roland Garros

PÁGINAS 35 A 37

PM to tell Catalan premier that Constitution bars self-rule vote

There is no consensus to change the Magna Carta, says government

CARLOS E. CUÉ, Madrid

The central government on Friday reiterated its conviction that Catalonia's plans to hold a referendum on self-rule would be in breach of the Constitution, and pledged to reply to a letter sent by Catalan premier Artur Mas on the matter within 48 hours.

Deputy Prime Minister Soraya Sáenz de Santamaría offered the Catalan government "dialogue," but only within the terms

allowed by the Constitution.

In his letter to Prime Minister Mariano Rajoy, Mas suggested five legal ways that his government believes could be availed to hold a public vote.

Sáenz de Santamaría was speaking after Catalans celebrated their Diada national day on Wednesday by forming a massive human chain that stretched across the region, in a bid to push demands to be allowed to vote on their future within Spain.

Referring to the Diada protests, Sáenz de Santamaría said she "respected" the right of people to express themselves in this way. On Thursday, Foreign Minister José Manuel García-Margallo described the demonstration as a "success," adding that the government should investigate what led to the push for independence.

The leader of the main opposition Socialist Party (PSOE), Alfredo Pérez Rubalcaba, on Friday

proposed a reform of the Constitution in order to take on board some of Catalonia's wishes in a way that would see it remain part of Spain. But Sáenz de Santamaría said that "the minimum consensus needed to reform the Constitution" did not exist.

The leader of the Catalan branch of the Socialists, Pere Navarro, on Friday called on the ruling Popular Party and the PSOE to negotiate a "new status" and funding system for Catalonia.

Public debt already past target for 2013 in first half of year

EL PAÍS, Madrid

Spain's public debt exceeded the government's target for the full year in the first half as the country struggled to make inroads into the public deficit amid a prolonged recession and as the Treasury took advantage of favorable market conditions to frontload debt emissions.

According to figures released Friday by the Bank of Spain, the total outstanding debt of all of the country's public administrations amounted to 942.758 billion euros at the end of June, equivalent to 92.2 percent of GDP. The government's target for the whole of 2013 was for a debt-to-GDP ratio of 91.6 percent.

Debt levels in the first half were up 17.2 percent on the same period a year earlier. The increase is largely due to the central administration, which saw its debt rise 20.3 percent in the period January-June.

CONTINUED ON PAGE 6



ÓSCAR CORRAL

Wildfire in A Coruña approaches Ézaro waterfalls

Firefighters continued on Friday to battle a wildfire in A Coruña province in Galicia, which has been raging out of control since Wednesday. Smoke and flames blighted the

area near the Ézaro waterfall (above), which is the only one in Europe that falls directly into the sea. In the nearby village of O Pindo, more than 1,600 hectares of land have been

devastated by the blaze, according to figures released by the Galician government, while the Monte Pindo nature reserve has been practically leveled. FULL STORY PAGE 3

Prosecutor to question writ naming former Andalusian premiers in ERE fraud case

EL PAÍS, Seville

The Anti-corruption Prosecutor's Office plans to question a writ issued earlier this week by the judge investigating the so-called ERE cases that suggests that the former premiers of Andalusia, José Antonio Griñán and Manuel Chaves, should be named as suspects in her investigation, judicial sources said Friday.

Earlier this week, Judge Mer-

cedes Ayala indicated that there were grounds for Griñán and Chaves to be formally implicated in her probe into alleged fraud committed in a fund set up with public money to help companies lay off workers.

As elected holders of public office, Griñán and Chaves both enjoy parliamentary immunity and it would be up to the Supreme Court to initiate proceedings against them if they declined to forego that immunity.

The judicial sources said the anti-corruption prosecutor has decided to question the writ because the arguments it uses are not well founded and could leave those affected defenseless.

The writ issued by Judge Ayala paves the way for five former commissioners in the Andalusian government, who are also entitled to parliamentary immunity, to be named as suspects. The writ speaks of "incriminating" factors against

the seven people it names.

The Anti-corruption Prosecutor's Office says Judge Ayala needed to explain her motives for issuing the writ and detail the offenses that she believes might have been committed.

Judge Ayala's investigation estimates the extent of the alleged fraud committed over the course of a decade at 136 million euros. Griñán and his predecessor Chaves were in office when the alleged fraud took place.

Spain to decide fate of 24 translators from Afghanistan

M. GONZÁLEZ, Madrid

Spain will have to decide whether or not to grant political asylum to 24 translators who worked for its troops in Afghanistan, and whose names figure on a document handed over to the Spanish Embassy in Kabul last Thursday.

While the ultimate decision rests with the Foreign Ministry, the Defense Ministry will be responsible for providing information about the nature of the relationship between the asylum seekers and the Spanish armed forces, and whether it is true, as they claim, that they are in a situation of risk, having been threatened by the Taliban since Spanish troops left Badghis.

A campaign in support of the translators has already gathered 30,000 signatures via social networking sites.

Is Germany really the place to find a job?

FEATURES

PAGES 4 & 5

finde semana

CULTURA

Joan Matabosch: "Soy mortierista acérrimo"

El director artístico del Real alaba el legado de Mortier, "un maestro" **PÁGINA 38**



¿Eléctrico o Audi? Sí.

A la vanguardia de la técnica.

EL VIAJERO

Las 13 maravillas de España

- ▶ 24 horas en Palermo
- ▶ El Tíbet más oculto
- ▶ Urueña, la villa del libro



LA GENERALITAT ACELERA EL DISEÑO DE LA CONSULTA TRAS EL ÉXITO EN EL 11-S

Rajoy mantendrá el diálogo discreto con Mas para enfriar la Diada

- ▶ El Gobierno pide que se escuche también "a la mayoría silenciosa"
- ▶ Rubalcaba propone como alternativa una reforma constitucional

CARLOS E. CUÉ / MIQUEL NOGUER
Madrid / Barcelona

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, mantiene el rumbo. Tras el multitudinario éxito de la Diada y la exhibición de fuerza que la acompañó, Rajoy no va

a entrar en una escalada dialéctica con los nacionalistas. Pese a las presiones de dentro y fuera del partido, el presidente ha decidido esperar, evitar el choque de declaraciones y seguir con las negociaciones discretas con CiU centradas en cuestiones económi-

cas, y confiar en que baje la tensión. Mientras el líder de la oposición, Alfredo Pérez Rubalcaba, comparecía para ofrecer su solución —una reforma constitucional para negociar el encaje de Cataluña en vez de ir a una consulta soberanista— el Gobierno, a tra-

vés de su portavoz, Soraya Sáenz de Santamaría, evitaba hablar de salidas.

Los nacionalistas, a su vez, crecidos por el éxito, van a aprovechar este viento favorable para acelerar el diseño de la consulta soberanista. **PÁGINAS 10 A 12**

EE UU y Rusia negocian sin condiciones una salida a la crisis siria

Putin acusa a los rebeldes del ataque con armas químicas

ANTONIO CAÑO, Washington

EE UU y Rusia comenzaron ayer a negociar en Ginebra, sin condiciones previas, una salida a la crisis siria que evite un ataque internacional. Poco antes del inicio del diálogo, el presidente Putin acusó a los rebeldes del bombardeo químico. **PÁGINA 4**

No podemos dar la espalda a Siria

Por JOHN KERRY **PÁGINA 27**

La austeridad se queda fuera del debate en la campaña alemana

JUAN GÓMEZ, Dresde

En la recta final de las elecciones alemanas del próximo día 22, la crisis que sacude Europa y la política de austeridad han quedado como un asunto secundario en el debate entre los candidatos. "No es posible hablar de Europa en cada ocasión", explicó a este diario el líder socialdemócrata, Peer Steinbrück, antes de un mitin en Dresde. **PÁGINAS 2 Y 3**

El Vaticano abre la puerta a la revisión del celibato

PABLO ORDAZ, Roma

El Vaticano ha abierto la puerta a revisar el celibato de los curas para responder a la "apertura de los tiempos". En su primera entrevista, concedida al diario *El Universal* de Venezuela, su nuevo número dos, Pietro Parolin, recordó que "no es un dogma" y que en temas como este "se puede pensar en modificaciones". **PÁGINA 32**



LA OLEADA DE INCENDIOS ARRASA UN PARAJE NATURAL EN GALICIA. La oleada de incendios que azota Galicia desde mediados de agosto ha arrasado el paraje natural de Monte Pindo (A Coruña), que alberga algunas especies vegetales únicas en España. En una sola noche, el fuego calcinó unas 3.000 hectáreas en varias zonas, como en el municipio coruñés de Negreira (en la imagen). /ÓSCAR CORRAL **PÁGINA 19**

Barcelona 2022 toma el relevo de Madrid 2020

Botella retira a la capital mientras Trias ultima un plan para los Juegos de Invierno

B. G. GALLO / C. S. BAQUERO
Madrid / Barcelona

Barcelona presentará el lunes al Comité Olímpico Español su plan de 3.262 millones para organizar los Juegos de Invierno de 2022, una candidatura que quedó ayer despejada por la renuncia de la alcaldesa de Madrid,

Ana Botella, a los Juegos de 2024. Botella censuró la "ingratitude" tras perder con Estambul y Tokio, y lamentó el exceso de análisis —algunos de ellos, dijo, interesados— para explicar algo que resumió así: "Fuimos a una carrera en la que la única regla es que no hay reglas". **PÁGINA 48**

EDITORIAL EN LA **PÁGINA 26**



revista verano

García Lorca, duende en La Alhambra

El Generalife revive el concurso que organizó en 1922 **PÁGINAS 35 A 37**



Alquile un museo... solo son 5.000 euros

Polémica en Italia por el uso privado de bienes de arte públicos **PÁGINA 38**



El fotógrafo anónimo que dejó de serlo

Francesc Boix es el autor del Fondo Argelers de la Guerra Civil **PÁGINA 40**

El descarrilamiento de un tren en Santiago causa una tragedia

Al menos 24 muertos y decenas de heridos al salirse de la vía un convoy con 240 viajeros ● Un vagón entero sobrevoló un talud

DAVID REINERO, **Santiago**

El descarrilamiento de un tren a unos tres kilómetros de la estación de Santiago de Compostela (A Coruña) causó ayer una tragedia. Al menos 24 personas, según las primeras versiones, fallecieron y otras 50 resultaron heri-

das. El convoy, del modelo Alvia y con 13 vagones, transportaba a unas 240 personas y hacía el trayecto entre Madrid y Ferrol.

El accidente se produjo en torno a las 20.42, cuando la máquina se salió de la vía en una curva pronunciada. Una parte del tren quedó en llamas y otra,

siempre según las primeras versiones, pasó por encima de un talud de cinco metros de altura y quedó destrozada a 15 metros de la vía. El mayor daño lo sufrió el antepenúltimo coche. Las causas del siniestro seguían sin aclararse al cierre de esta edición, pasadas las diez y media de la

noche, aunque ya se consideraba la hipótesis de un exceso de velocidad.

La tragedia se registró al inicio del puente del Día de Galicia y en la noche donde Santiago vive su fiesta grande, unos actos que el Ayuntamiento suspendió de inmediato. **PÁGINA 10**



El tren accidentado anoche, en la curva de A Grandeira, a la entrada de Santiago de Compostela. / ÓSCAR CORRAL

El PP impide que comparezca el presidente del Constitucional

Los populares frenan que dé explicaciones por su militancia oculta

FERNANDO GAREA, **Madrid**

El PP bloqueó ayer la petición de comparecencia del presidente del Constitucional, Francisco Pérez de los Cobos, cuestionado por los demás grupos parlamentarios por su militancia oculta en el PP mientras ejercía como magistrado del tribunal. Fue un largo debate a puerta cerrada en el órgano de gobierno del Congreso en el que se mezclaron argumentos jurídicos, políticos y personales. La decisión se tomó con los cinco votos del PP frente a los cuatro que sumaron los tres representantes del PSOE y el de CiU. **PÁGINA 14**

Prisión por riesgo de fuga para la exlíder de Unió Mallorquina

Maria Antònia Munar, exlíder de Unió Mallorquina y una de las figuras políticas de más peso en Baleares en las dos últimas décadas, ingresó ayer en prisión provisional tras comparecer en la Audiencia de Palma al acumular ya dos penas por corrupción. Los jueces dan por hecho que Munar, de 57 años, oculta dinero sucio en el extranjero y podría darse a la fuga. **PÁGINA 16**

Griñán espera que su salida diluya la presión de los ERE sobre la Junta

- ▶ El presidente andaluz: "No hay razones para imputarme"
- ▶ La declaración hoy del interventor marca su futuro procesal

MANUEL PLANELLES, **Sevilla**

Personales y políticos. El todavía presidente de la Junta de Andalucía, el socialista José Antonio Griñán, circunscribió ayer a estos dos factores su precipitada marcha. Dimitirá a finales de agosto, y en septiembre Susana Díaz será investida nueva jefa

del Gobierno autónomo. Griñán descartó que los ERE fraudulentos estén detrás de su decisión, pero está seguro de que su salida contribuirá a bajar la presión del PP sobre la Junta por este caso de corrupción. Además, añadió: "Puedo asegurar que no hay razones jurídicas para imputar al presidente de la Junta". Hoy está

previsto que declare ante la juez instructora, Mercedes Alaya, el ex interventor general de la Junta Manuel Gómez, cuyo testimonio será decisivo para el futuro procesal de Griñán. En anteriores ocasiones Gómez se mostró muy crítico con el presidente andaluz. **PÁGINAS 12 Y 13**

EDITORIAL EN LA **PÁGINA 26**

¡¡CHOLLOS!!

SALIDAS EN AGOSTO

| | |
|---|--|
| MENORCA Vuelo + 7 noches Valentin Son Bou 4* MP Salida el 01/08/2013 ¡¡20% DESCUENTO!! desde 570€ | TENERIFE Vuelo + 7 noches Catalonia Punta del Rey 4* TI Salida el 09/08/2013 ¡¡NIÑOS GRATIS!! desde 452€ |
| BENIDORM Hotel Flash Benidorm 4* Media pensión ¡¡20% DESCUENTO todos los regímenes!! desde 65€ | TORREMOLINOS Hotel Natali 3* Media pensión ¡¡10% DESCUENTO!! desde 40€ |

Infórmate de las condiciones de estos precios y promociones en nuestra web.

LOGITRAVEL.com